

Đông-dương Trung-tê hội tại Marseille

Đại Hội-dông trường lễ ngày 18 Novembre 1932

Lược lĩ công-đo của hội Đông-dương Trung-tê tại thành phố đến nay... Hội-dông trường lễ ngày 18 Nov 1932...

lãnh tiên trợ-phụ như anh em... Việc này không được kể-quả cho anh em...

Hải đàm

Chồng... Vợ... Minh nói rồi mới nói lại... Vợ... Minh nói rồi mới nói lại...

QUANG-SANG-1.01 dit Giang-Khiết

Trình sớ các thư may móc... Linh sớ các thư may móc... Linh sớ các thư may móc...

Khăn đen Suối-don HẠ GIÁ

Trên các đường làm những... Khăn đen Suối-don HẠ GIÁ... Khăn đen Suối-don HẠ GIÁ...

Rượu hiệu DUBONNET



Trong gia tộc quý ông... Rượu hiệu DUBONNET... Rượu hiệu DUBONNET...

ĐẠI LÝ ĐỘC QUYỀN Compagnie Optique SAIGON... Quảng cáo... Publicité...

Giá phải chăng... Linh vực NAM-KY - CAO-MEN và TRUNG-KY - RA-KIA trước cho quý khách.

Mỹ thuật

L'Emploi des moles et des temps des verbes en francais... par NGUYEN-NHOC-AN... par NGUYEN-NHOC-AN...

AI muốn?

Có một người đi tìm công việc... Ai muốn? Ai muốn? Ai muốn?

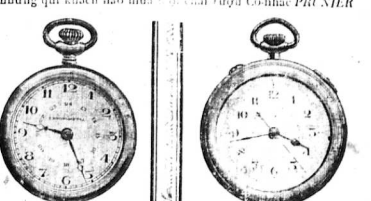
VE VIỆC TÀI CHÍNH

Table with financial data: GIA BẠC, ME CỐC, MUON BAN. Includes dates and various financial terms.

1933 Gia-Đình Cầm-Nang (Almanach des Familles)

Kêu là Gia-Đình Cầm-Nang... Gia-Đình Cầm-Nang... Gia-Đình Cầm-Nang...

10.000 cái đồng hồ trị giá... ROSKOPF... PRINER



Thiệt giá bán... 2500... 3350... Bán tại hãng: R. CHOMENNE, place du Theatre, Saigon.

Định bán róc trong một tháng

Nên sách giùm cho bà con biết với: 1. Hết toàn bộ... 2. Hết toàn bộ...

Hãy xem cuốn Lịch sử nhà Phất

Của M. Đoàn-Trung-Côn soạn tóm tắt... Hãy xem cuốn Lịch sử nhà Phất...

SIROP PEYRARD



Nam-kỳ, nhưng Vĩnh-long Gia-hinh

Nam-kỳ, nhưng Vĩnh-long Gia-hinh... Nam-kỳ, nhưng Vĩnh-long Gia-hinh...

Năm nay đủ 12 cái đồng hồ trị giá... 0800

Năm nay đủ 12 cái đồng hồ trị giá... Năm nay đủ 12 cái đồng hồ trị giá...

Truyện Phan-thanh-Giang

(Tiếp theo) Ngồi được ngửa... Phan-thanh-Giang... Phan-thanh-Giang...

Quang nói phải hay là quý, tôi nh

Quang nói phải hay là quý, tôi nh... Quang nói phải hay là quý, tôi nh...

Nam-kỳ, nhưng Vĩnh-long Gia-hinh

Nam-kỳ, nhưng Vĩnh-long Gia-hinh... Nam-kỳ, nhưng Vĩnh-long Gia-hinh...

Năm nay đủ 12 cái đồng hồ trị giá

Năm nay đủ 12 cái đồng hồ trị giá... Năm nay đủ 12 cái đồng hồ trị giá...

Năm nay đủ 12 cái đồng hồ trị giá

Năm nay đủ 12 cái đồng hồ trị giá... Năm nay đủ 12 cái đồng hồ trị giá...

KIEM-LAM
hạt
CHAUDOC

NAM-KY THUOC-BIA LANGSA

KIEM-LAM SỎ

Nam 1933

LỜ I RAO

Đầu giá, bằng cách làm đơn bỏ vào bao thư dán lại, đựng bán những rừng chỉ tọa lạc tại tỉnh Chaudoc, Rachgia và Hatien

Cao thiên hạ đặng hay rằng, mỗi buổi, 8 giờ ban mai, Tòa-Bộ Chaudoc sẽ thảo đơn cho đầu giá những rừng chỉ tọa lạc tại tỉnh Chaudoc, Rachgia và Hatien, kể từ sau đây:

Phòng việc đầu giá sẽ lập ra do Quan thay mặt cho Quan Thông đốc Nam-Kỳ làm Chánh-Hội-trưởng, Quan thay mặt cho Quan Chánh-Bộ Kiêm-Lam Nam-Kỳ và Quan thay mặt cho Quan-Khố-bịc Nam-Kỳ, làm thuộc viên.

Tạo từ về việc đầu giá sẽ xét coi nội trong ngày 8 giờ ban mai.

Đơn xin đầu giá thì không được dưới một phần trăm của giá định và mỗi Cáp. Nhưng sẽ là phần trăm không kể.

Những cup sẽ bán kể ra dưới đây:

KHOẢN THỰC	SỐ THUỐC VÈ			ĐẤT THÀNH PHONG TỘC	Cổ đầu được định chừng (thuộc cũ)	Hạ giá bán mỗi (thuộc cũ)	Tiền thế chung làm (hạt)	Tiền thế chung thiết thọ (quar)	CỘT HỒ
	Hàng cấm	Lũ thê	Cáp số						
1	60	I	45	35 35 63 c	1800 st	0 30	30 5	300	Hết thấy những cây má nhi-nước cho phép đến thì phải trả tiền thuế, định theo lời nghị ban hà h. lu: do cây.
2	60	II	45	39 67 38	2200	0 25	30	300	
3	60	III	8	18 51 76	1400	0 25	30	200	
4	61	I	8	27 62 94	1100	0 25	30	300	
5	61	II	8	41 05 13	2000	0 25	30	300	
6	61	III	8	11 10 00	1100	0 25	30	200	
7	61	IV	8	27 42 00	2000	0 25	30	300	
8	322	I	4	153 35 20	2200	0 25	30	300	
9	439	Unique	7	90 00 00	2000	0 25	30	300	

Những ai muốn đầu giá một Cáp hay là nhiều Cáp, thì phải làm đơn có dán con niêm (sử) cho quan Chánh-Hội-Trưởng, phòng đầu giá. Đơn này phải ghi theo một tờ viết nhận rằng người ký đủ số đầu giá của quan Tham-biện số tại cửa mình chứng cho.

Còn tiền thế chung tạm để định theo trong tờ yết thị này, thì phải nộp trước ngày đầu giá. Người nào được phép dự vào việc đầu giá là người, trước khi khai hội, người ký trình cái biên lai cùng rằng mình có nộp tiền thế chung tạm kỳ rồi.

Những điều lệ riêng và những khoản chi giải rành về việc khai phòng cấm đã có biên vào trong cuốn sổ lệ bị cấm người đầu giá do theo nghị định ngày 21 tháng 11 năm 1930, để tại phòng 5 đình Hiệp-Lý Nam-Kỳ Sài-phố, tại Tòa-Bộ tỉnh Chaudoc, Rachgia và Hatien và nơi sở Kiêm-Lam Chánh ở Saigon cho những ai muốn coi thì coi.

Mỗi cái đơn xin đầu giá bỏ vào bao thư dán lại, thì phải ngoài không được để chi cả, chỉ phải biên ghi, ngày và giờ đầu giá, và có dán a. l. với thêm cho chắc chắn Cúp số mấy lay là không số mấy để định theo trong lời rao này.

Cái bao thư thứ nhất (l) phải bỏ vào trong một cái bao thư thứ nhì, ngoài bao thư thì chỉ để bao gói cho quan Chánh-Hội-Trưởng niêm, đầu giá má thê.

Như ai muốn đầu giá nhiều Cáp thì phải làm riêng mỗi Cáp một cái đơn.

Thờ lý dán lại, được phép đem dán đưa cho quan Chánh-Hội-Trưởng phòng đầu giá tại Chaudoc và ở Sài-phố, hay là gửi tại nhà giấy Tiếp, theo cách gói thư lẩy biên lai; những thư lý phải đến tại phòng việc Tòa-Bộ Chaudoc mỗi ngày mùng 9 tháng giêng Langsa năm 1933 là trở hơn hết.

Saigon, ngày 22 tháng 11, Langsa năm 1932

QUAN CHANH SỎ KIEM LAM NAM-KY

Ký tên: BOUCAUD

(MODÈLE DE SOUMISSION) Kiểu đơn xin đầu giá

(Ecrit en français sur papier timbré, sous double enveloppe)

(Viết chữ Langsa Đơn phải dán con niêm, bỏ vào 2 bao thư như dẫn ở trên đây).

Je soussigné (nom et prénoms) profession de nationalité en résidence au village de Canton de Province de carte d'impôt n° m'oblige et m'engage par la présente soumission à exploiter la coupe n° série n° Réserve n° afférente à l'exercice 1933, en me conformant aux clauses du Cahier des Charges joint à l'arrêté du 21 Mars 1930 et aux clauses et conditions particulières de la vente dont je déclare avoir pris connaissance.
J'offre de payer comme prix d'achat la somme de (en chiffres et en toutes lettres). par tiers de bois de feu et m'engage en outre à verser le cautionnement définitif.

(Signature)



Quí vị hãy đi ở!!!
Coi sự chế độ của bạn bị giữ xấu thúi

CIGARETTES NATIONALES
Nho vậy mà Ông không hề giúp đỡ chúng tôi
li họ lại họ là nhữn... nhữn...
Quí vị sao rồi!!!
Coi những ngày của chúng tôi

CIGARETTES NATIONALES
Kia ông họ không làm cho chúng tôi ý
Nho vậy mà, quí vị không hề nhữn... nhữn...
Quí vị sao rồi!!!
Hỡi ông họ không cho chúng tôi

CIGARETTES NATIONALES
Tương khi không có mùi thuốc nà mà làm cho
Quí vị và ông họ nhữn... nhữn...
Hay hỡi thuốc!!!

CIGARETTES NATIONALES
La một thứ thuốc rất tốt, đã ngon, thơm tho
mà lại không khô cổ.



VIN TONIQUE & BI-NUTRITIF Du Docteur RIF

Vệ-sinh TỬU của Lương-y RIF chế ra

Thảo dược trên này là vi đại bổ gan dĩ cùng
a tron kiến tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi
tho...
đưa đàng cũ. Nương kế tẩu công khi lực suy giảm
đời thì nguy hiểm đàng đàng...
Cần con nít liê...
huyết bạch, có chớ, nhưng kế hân...
liê...
đề...
tinh thần tron kien.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc
Cả trẻ bả tại liêm thuốc Tây đương Martin
số 184-192, Cholon.
Dépôt Pharmacie Franco-Chinoise 190-
192, Rue des Martyrs, Cholon.

TA LOC SAN-SŪ-PA-RAY PA-RI-DI-EN-NŌ THANH LƯƠNG

Addresser pour l'imprimerie de UNION NGUYEN-VAN-CUA 57 rue de Cronstadt SAIGON

LONG-DUNG THUỐC VIÊN PİL-ULIN-O PINK (PILULES PINK) NẤY THAM HIỆU ĐƯƠNG LẠI SỰ YẾU MỆT CỦA CÁC CƠ THỂ

NÀY THUỐC CHỦ DANH CHỮA BỆNH ĐAU-LƯNG PILULES FOSTER CHỮA THẬN VÀ BÀNG QUANG

THUỐC HOÀN BỘC HIỆU MORRHUOL CHAPOTEAU MO-RU'-ON SA BŌ-TŌ

CÁCH TRỊ BỆNH ĐAU CAN, TỈ, PHE PHŪ BẢNG THUỐC BỘT POUDES DE COCK

TRINH-THAM TIỂU-THUYẾT GIUOM XANH MAU ĐỎ

Liên đó Chung-Anh đờ bởi Hích-Thành...
Chung-Anh chăm chú nói rằng:
Hích-Thành nghĩ Chung-Anh có ý
ngại ngang, tiếp nói: Khương-buỳnh
chờ tị, nói đem tiền binh tới
đầy bị thuốc, nói dứt lời Hích-Thành

Chung-Anh và Hích-Thành chăm vờ
sách đến, thường ngày đọc sách làm
bãi, theo như lời Hồng-tiến-sinh dạy
chính sách, ngày họ Hích-Thành có việc
nhà đi vắng, tị binh mới tới tị cơ vờ
vờ, Chung-Anh ngồi tị thò-phòng
mặt mình, lúc thanh vắng có tị binh
bôm sôm, tay mới ngày vắng mặt
chống bôn, Chung-Anh sợ như tị
tị binh của Văn-Anh, mở trong
lấy tị binh đi trên ghế, chớng thây
chân đàng của Văn-Anh thây đợp
cờ ngồ tị binh mà khen ngợi rằng:
Văn-Anh đàng học Mỹ-sinh, bên thì
Tần-Khanh phải lòng nàng là phải.



Làm cho Sảng khoái hơn, và khỏe hơn, và thông minh hơn bằng uống nước ngọt này mỗi ngày. Uống nước ngọt này mỗi ngày sẽ cho bạn khỏe hơn, và thông minh hơn, và sảng khoái hơn.

Các cô có em!
HÃY CHƠ CÀC EM NHỎ CỦA QUI CÓ
AN SỮA LẠT CỜ ĐƯƠNG
NESTLE



Hệ'P
con chim
là một thứ vật thực rất lành,
rất bổ và dễ tiêu hóa.

Hãng NESTLE số 88 đường Mac Mahon số sách đã xuất
đường con nít bằng chữ Quốc ngữ của Roc & Vidal - Qui Bà cũ
Cả mẫu đàng xin hỏi tại hễ sẽ ghi tên.



LES JEUNES MÈRES

Pour procurer à l'enfant un sang riche, il faut lui donner du lait stérilisé, et seule une alimentation rationnelle permettra à la maman qui nourrit ce faire face aux exigences de la nature. L'essentiel pour elle n'est pas de laisser un manager, mais de bien manger, c'est-à-dire de choisir des aliments les plus sains et de varier habilement ceux qui, bien qu'appréciables, sont ou néfastes ou de digestion malaisée. Pré comme base de l'alimentation normale, adoptez comme premier repas, comme goûter, et le plus souvent comme unique repas, comme seul repas du soir, le Phoscao liquide le plus sain, riche, fécond, véritable plaquette de santé. Le Phoscao, aliment qui n'est pas indigestible, le mieux, le plus agréable, et le plus conservé, toute son intégrité, et assure à l'enfant un robuste sang.

PHOSCAO

Le plus parfait régulateur des fonctions digestives. Le plus puissant des reconstituants. Les plus sains des déjeuners.

Bột PHOSCAO
Có ở bán khắp mọi nơi

V. KH. A. TAN-SI
TRẦN-VĂN-ĐỘC

Chuyên trị bệnh con nít
81, Đường Verdun. - SAIGON

GIỜ CŨI MẠCH: Sớm mai: Từ 9 giờ tới 11 giờ
Buổi chiều: Từ 3 giờ tới 5 giờ.
Cũng có ở nhà nhỏ trên phố này ở địa đàng.

Giúp học thêm tiếng Pháp
CŨN
HOC LÀM PHÁP VĂN

CỦA ÔN.
TRẦN-VĂN-THẠCH
Cố nhân Văn-khương

Được công chúng hoan nghinh
ĐÃ BÁN ĐƯỢC 2800 CUỐN TRONG 4 THÁNG

Gởi mua nơi:
Imprimerie-Librairie de l'Union
10 Saigon

Hội Vạn-Quốc Tiết-Kiệm

HỘI HIỆP BÀN NẠI DANH PHÁP
Dưới quyền & in soát của chính-phủ Đông-Pháp
Vốn 1.000.000 lạng (Thượng-Hải)
và 800.000 phát lạng đã được tất cả
QUẢN-LY CŨI ĐÔNG-PHÁP-SAIGON số 26, đ. đ. g. Chaigneau
Chỉ ngành ở tại Hải-oi số 16 đường Borgin & Desbordes

Muốn lập vốn
Muốn lập tư bản
Muốn để dành tiền cho con trẻ ăn học
Thì hãy mua vé của HỘI VẠN-QUỐC TIẾT-KIỆM
- Vé 1.000 đồng -
- vé 500 đồng -
- vé 250 đồng -
- vé 100 đồng -
- vé 50 đồng -
- vé 25 đồng -
- vé 10 đồng -
- vé 5 đồng -
- vé 2 đồng -
- vé 1 đồng -

Mã tháng đầu có cuộc xổ số, nếu số m nh ra thì đượ Hội trả
tiền & nguyên cái vé, lại khỏi góp tiền nữa.
Còn nếu không trúng số, thì cũng ban trao kẹo, Hội trả cả số
học phí, và được chia 50, 33% tiền lợi của Hội.
Cũng có thể gởi sách vở, mua vở các điều kiện, cho chi vì nake
muốn & 7-8 thực mua và của Hội.
NÊN LƯU Ý: Hội cần dùng nhiều người chức chức và
tất cả đồng làm quản lý những nơi mà hội chưa có người
thay mặt.

MANUFACTURE SAIGONNAISE
DE
CARREUX & MOSAIQUES

Maison fondée en 1908
rue d'Artois & Lucien Lacouture
CHODUI SAIGON



Gạch bông & thương hàng, nhiều kiểu mới rất xinh
đẹp làm bằng Xi-măng đứ thừ mau và các vật dưng
đều ở Pháp-quốc lai.
Xin mời qui đi đến xem, kính gach bông mới bay, đẹp lắm.
Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin với thư hỏi bán gá mới thì-hiểu
sẽ gởi cho.
VỀ SA THONG THA
hàng & Arting Lucien Lacouture - Chodui.
gần trại lính tập Ô ma

THUỐC NHỨC ĐẦU
ASPIRINE
DES
USINES DU RHONE



THUỐC NÀO TỰ NHIÊN LÀ CÔNG
LỢU HOA CÔNG CHỖ TH

PHÂN BỊ TỰ NHIÊN
"USINES DU RHONE"
với chất & được thuốc học chế thành viên & công việc

BARQUE DE L'INDOCHINE
PRIVILEGE FORMER EN 1878

Capital versé
Fr. 20.000.000
Réservés Fr. 10.000.000
100.000.000

SUCCURSALES & AGENCES

CHINE	INDOCHINE	ADRESSES
CANTON	SAIGON	BANGKOK
FORT-BAYARD	BAITAMBOANG	DJIBOUTI
HANKOU	CANTON	HAI PHONG
HONGKONG	HANOI	HOUEMA
MONGTZE	THANH-HOA	HUE
PEKIN	NAM-DINH	PAPEETE
SHANGHAI	PNOM-PENH	PONDICHERY
TIENTSIN	QUINHON	
YUNNANFOU	TOURANE	SINGAPORE
	VINH	

Corro pendants dans le monde entier
Toutes autres opérations de Banque
SUCCURSALE DE SAIGON - QUAI DE BELGIQUE
Location de Coffres Forts



Enterobyl
ANG-IE-RÓ-BI-LÔ
THUỐC CHỮA LÁ GAN

Mỗi sáng uống 3 muỗng nhỏ
(mỗi muỗng chứa thuốc bột
nhỏ pha vào nước uống.)
Thuốc chữa lá gan
Bệnh tiêu-đi - Bệnh gầy mòn
Bệnh người già
Bệnh & các chứng khác
E. DEHAUSSE, là nhà nghiên cứu viên & nhà khoa học.
Nghiên cứu viên & nhà nghiên cứu viên & nhà khoa học.
Rue Nationale LILLE (France)
BÁN TẠI KHẮP CÁC HẸNG BẢO CHẾ TÂY

Tự học nói tiếng Pháp một mình

PHÁP TIẾP
NHỜNG AI...
Mà lại thích nói được tiếng Pháp cho đặng đến hoàn
toàn, thì có học này, nào cho mau thông thạo như học
hơn 1: chi từ 0\$50 mua một cuốn sách
NE DITES PAS; + DITES; +
của ÔN. RAY QUET, Di cecur des Ecoles primaires Saigon
sưu tập, mà tự học lấy một mình.
Có ở bán tại nhà in Union Nguyễn-văn-củ
57, rue Lucien Bossard - SAIGON